"SOFOCLES Y BRECHT"

(Talk Show)

de Walter Jens

Versió:
Grup de recerca i acció teatral de la Universitat de València

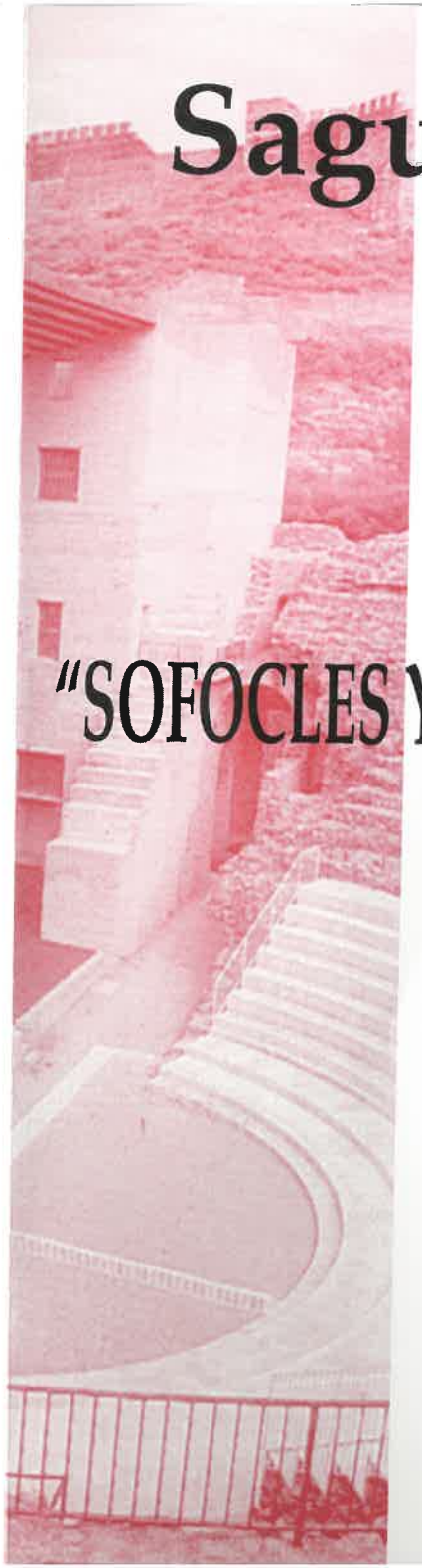
Actors:

Consol Soler
Juan Carlos Garés
Xavi Folch (contrabaix)
Juli Leal

Director: Juli Leal

fundació
BANCAIXA
Sagunt

Teatres
DE LA GENERALITAT VALENCIANA



Sagunt 97

El teatre clàssic al marc de la cultura grega i la seua pervivència dins la cultura occidental

15-17 de maig del 1997

"SOFOCLES Y BRECHT"

(Talk Show)

de Walter Jens

Versió: Grup de recerca i acció teatral de la Universitat de València

Director:
Juli Leal

15 de maig, a les 10 hores
16 de maig, a les 20 hores

Sala Palmireno de la Universitat de València

SÓFOCLES

Sófocles (Atenas 497/6-406) es uno de los mejores exponentes del Siglo de Oro de la Grecia Clásica, de la llamada "época de Pericles". Participó activamente en la vida política y llegó a ocupar altos cargos, como el de estratego. De ideas conservadoras, fue un acomodado y convencido defensor de la política del "justo medio", también en sus dramas. Compuso más de cien obras (123 según la tradición y sabemos el título de 118) que gozaron de un gran aprecio entre su público, los ciudadanos atenienses, que no dejaron de mostrárselo, concediéndole los primeros puestos en los concursos teatrales. Sólo conservamos siete tragedias íntegras, entre ellas *Edipo Rey* y *Antígona*, en las que Sófocles con el material mítico tradicional crea figuras intemporales e imperecederas. La tradición cuenta que fue tan grande la impresión que provocó su *Antígona* que gracias a ella obtuvo el cargo de estratego. Del personaje más relevante, de la joven Antígona, que Brecht, como otros autores, reelaboró y adaptó a su época, hablará su creador, Sófocles, con el adaptador, Brecht, en la obra que presentamos.

BERTOLT BRECHT

Brecht (Augsburg 1898-Berlín Este 1956) tuvo una agitada vida, con frecuentes cambios de residencia, unos motivados por su deseo de entrar en contacto con los círculos culturales (1917 Munich, 1924 Berlín), otros, en exilio, obligado por la 2ª Guerra Mundial (Suiza, Francia, Dinamarca, Finlandia, EE.UU.). En Munich empieza su contacto con el mundo del teatro y su producción literaria, influido por el expresionismo: en 1922 representa una obra por primera vez, la ópera *Tambores en la noche*. En Berlín colabora activamente en revistas y periódicos, y sigue escribiendo obras y representando (por ejemplo en 1926 *Un hombre es un hombre*) a la vez que se produce su conversión al marxismo y elabora su teoría del teatro épico. De esta época, de intensa actividad, es su *Opera de los tres cuartos*, con música de Kurt Weil. Siguen años de exilio, muy fecundos en obras de diverso género en las que profundiza en el cuestionamiento de la sociedad y en la crítica del nacismo: *Madre Coraje y sus hijos*, *Galileo*, etc. Vuelto a Berlín Este, donde permanecerá hasta su muerte, crea el Berliner Ensemble, en el que se volcó a la labor de director; publica sus reflexiones sobre el teatro, a la vez que continúa escribiendo dramas, poesías, etc. Fiel a sus ideas marxistas, tuvo algunas disensiones con los críticos ortodoxos a causa del estalinismo, que él supo superar con la misma habilidad con la que supo rodearse de buenos colaboradores, como lo del Berliner Ensemble, con los que adaptó la *Antígona* de Sófocles a partir de una traducción al alemán de Hölderlin. En el texto de W. Jens veremos en qué medida era revolucionario su teatro, con el que, sin saberlo, retomaba la visión de los clásicos.

SÓFOCLES Y BRECHT. ENTREVISTA TELEVISIVA

Sófocles y Brecht. Entrevista televisiva, versión del "Grup de recerca i acció teatral de la Universitat de València" (*Sophokles und Brecht. Dialog*, W. Jens 1976), dirigida por Juli Leal Duart.

Programa televisivo de entrevistas con acompañamiento musical en el que una presentadora dialoga, o al menos lo intenta, con los dos autores más famosos que se han ocupado de la figura de Antígona: Sófocles, su creador, y Bertolt Brecht, cuya adaptación, a partir de la traducción de la tragedia griega al alemán de Hölderlin, ha tenido casi tanta resonancia como la versión primigenia del tragediógrafo griego.

Estos dos autores, que pronto trabarán una relación casi de complicidad frente a la presentadora, expondrán sus ideas y sentimientos sobre Antígona, y a través de esa exposición explicarán sus teorías sobre el teatro, la relación de éste con el público y el compromiso del autor. Todo ello se produce en un ambiente distendido, de una camaradería que borra las distancias que podría haber entre estos dos autores separados cronológicamente por 2.400 años. Incluso en ocasiones surge la broma, la ironía, la risa; y la discusión con la presentadora, el apasionamiento del autor convencido de sus ideas y la admiración mutua de dos grandes tragediógrafos. Como la misma presentadora dice al comienzo, y reitera Sófocles aplicándolo al teatro griego, la intención es enseñar entreteniendo, y realmente lo consiguen.

WALTER JENS

Walter Jens (Hamburgo 1923) es profesor universitario, prolífico escritor de narrativa y de obras de diverso tipo, e intelectual siempre comprometido con su sociedad. En la actualidad es Profesor Emérito de la Universidad de Tübingen, Director del Instituto de Retórica de la misma Universidad, Prof. honorífico de la Universidad de Hamburgo y Doctor Honoris Causa por las Universidades de Estocolmo, Atenas y Jena. Presidente honorífico del P.E.N.-Club, Presidente de la Academia de las Artes de Berlín, Director de la Fundación Martin-Niemöller, Commanders Cross of Croar of North Star (Suecia) y miembro del Gruppe 47 y de la Academia alemana de la Lengua y la Poesía y ha recibido numerosos premios, como el premio Lessing de Hamburgo (1968), Alternativer Büchner (1988), etc.

Ha publicado numerosos trabajos científicos sobre la Antigüedad Clásica y la religión, traducciones y obras de divulgación que acercan el mundo clásico y el cristianismo a la sociedad actual. Entre su extensa producción literaria puede destacarse novelas como *No. El mundo de lo acusados* (1950), *Rostros olvidados* (1952), *La conjura* (1969), *Discursos republicanos* (1976), etc, ensayos y guiones radiofónicos y televisivos, como los recopilados en el volumen *Zur Antike* (1978), de donde procede el que tenemos la intención de representar, *Sophokles und Brecht. Dialog*.